

# LI Yixuan

## PROFIL

- Last Name : LI
- First Name : Yixuan
- Year of Birth : 1994
- Nationality : Chinese

## CONTACT

+33 06 67 54 73 50  
[li.yixuan727@gmail.com](mailto:li.yixuan727@gmail.com)  
Address :  
1 Impasse Eugène Delacroix,  
94000 Créteil, France

## LANGUAGES

- Chinois : native
- French : DALF C1
- English : TEM 4
- Japanese : JLPT N1
- Italian : beginner level

## SKILLS

- Python
- Machine Learning
- Data Analysis
- Linux
- SQL
- Microsoft Office

## INTERESTS

- Volunteer
- Hobbies: Boxing, Rock Climbing, Reading

## EDUCATION

- 09.2018–09.2023 Ph.D. in Natural Language Processing at Sorbonne Nouvelle University.  
Subject: Tech-mining in Chinese Patents.
- 09.2016–09.2018 Master's degree in PluriTAL (Natural Language Processing) from Paris 3 University, Paris Nanterre and INALCO.
- 09.2015–06.2016 Exchange program at Sciences Po Rennes.
- 10.2013–06.2015 Minor in Law at Peking Normal University.
- 09.2012–09.2016 Bachelor's degree in French Language, Literature, and Civilisation at Beijing Language and Culture University.

## WORK EXPERIENCE

- 01.2019–05.2019 Teaching assistant for the "Computer Science and Language Industries" undergraduate TD course at Sorbonne Nouvelle University.
- Preparation of course content.
  - Teaching/classroom facilitation.
  - Correction of assignments, exams, and quizzes.
- 02.2018–07.2018 Internship at the Laboratory of Phonetics and Phonology.
- Automatic processing of Chinese patent texts.
  - Evaluation of Automatic Translation from Korean.
  - Construction of Mandarin Treebanks.
- 08.2014–09.2016 Part-time work at SpeechOcean.
- Transcription and transliteration of collected voice recordings from Siri or Cortana users.
  - Proofreading of text messages or text-based messages (French, Japanese, and Chinese).
  - Traitement et nettoyage des corpus.
- 04.2015–07.2015 Assistant at the office of the French Department at Beijing Language and Culture University.
- 11.2014 French/Chinese interpreter during the tasting event of the Union des Grands Crus de Bordeaux in Beijing.

# LI Yixuan

## ETAT CIVIL

- Nom : LI
- Prénom : Yixuan
- Année de naissance : 1994
- Nationalité : Chinoise

## COORDONNEES

+33 06 67 54 73 50  
[li.yixuan727@gmail.com](mailto:li.yixuan727@gmail.com)  
Adresse :  
1 Impasse Eugène Delacroix,  
94000 Créteil, France

## LANGUES

- Chinois : langue maternelle
- Français : DALF C1
- Anglais : TEM 4
- Japonais : JLPT N1
- Italien : niveau débutant

## INFORMATIQUE

- Python
- Apprentissage Automatique
- Analyse des données
- Linux
- SQL
- Microsoft Office

## CENTRES D'INTERETS

- Bénévolat
- Loisirs : Boxing, Escalade, Lecture

## FORMATIONS

- 09.2018–09.2023 Doctorat en Traitement Automatique des Langues à l'Université Sorbonne Nouvelle.  
Sujet: Fouille technique dans les brevets chinois.
- 09.2016–09.2018 Master PluriTAL à l'Université Paris 3, Paris Nanterre et INALCO.
- 09.2015–06.2016 Echange à Sciences Po de Rennes.
- 10.2013–06.2015 Mineure en Droit à l'Université Normale de Pékin.
- 09.2012–09.2016 Licence en Langue, Littérature et Civilisation françaises à l'Université des Langues et Cultures de Beijing.

## EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- 01.2019–05.2019 Chargé de TD du cours Licence Informatique et Industries de la Langue à l'Université Sorbonne Nouvelle.
- Préparation du contenu des cours.
  - Animation des cours.
  - Correction de devoirs, examens, partiels.
- 02.2018–07.2018 Stage à Laboratoire de Phonétique et Phonologie.
- Traitement automatique des textes de brevets chinois.
  - Evaluation de la traduction automatique du Coréen.
  - Construction des treebanks mandarins.
- 08.2014–09.2016 Travail à temps partiel chez SpeechOcean.
- Transcription et translittération des enregistrements vocaux collectionnés des utilisateurs de Siri ou de Cortana.
  - Relecture des textes ou messages textotés (français, japonais et chinois).
  - Traitement et nettoyage des corpus.
- 04.2015–07.2015 Assistant du bureau du département de Français à l'Université des Langues et Cultures de Beijing.
- 11.2014 Interprète français/chinois lors de la dégustation de l'Union des Grands Crus de Bordeaux à Beijing.